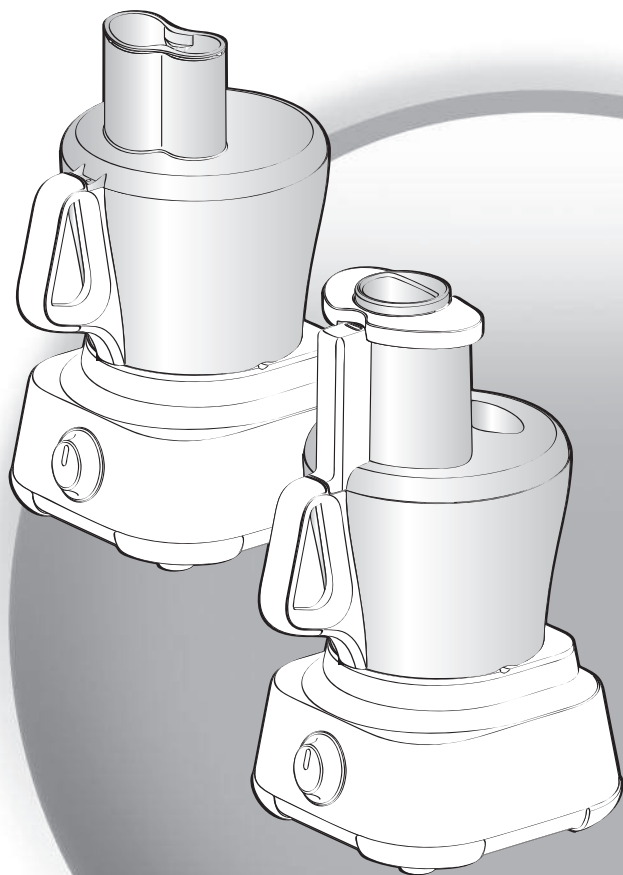


masterchef 9000



FR

EN

NL

DE

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

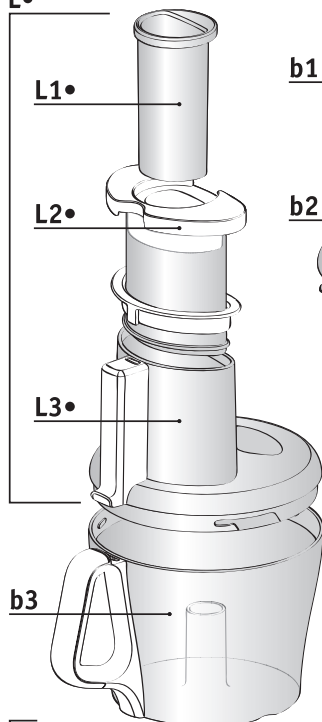
EL

TR

AR

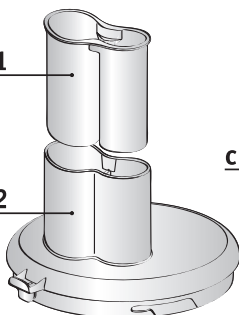
FA

L•

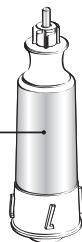


b1

b2



c



d

d1

d2



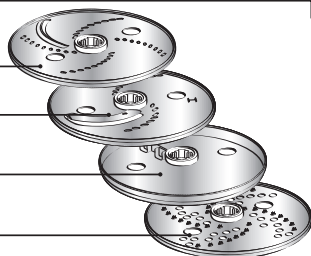
e

A/D

C/H

E•

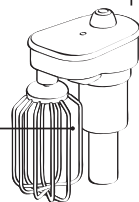
G•



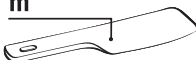
f

f1•

f2•

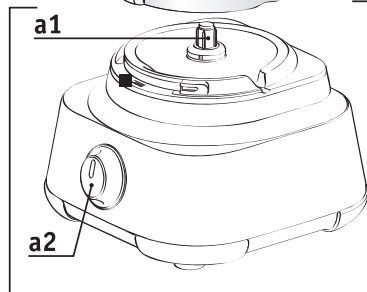


m

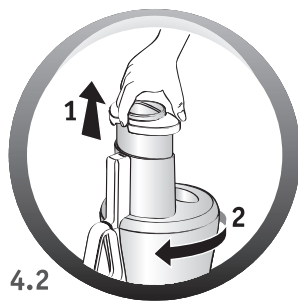
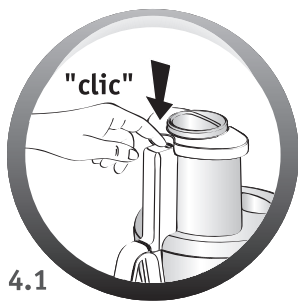
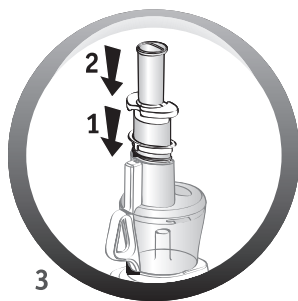
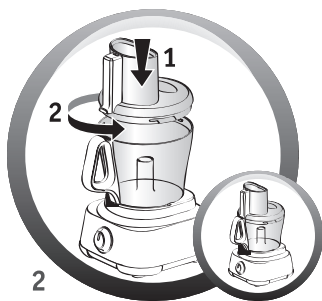
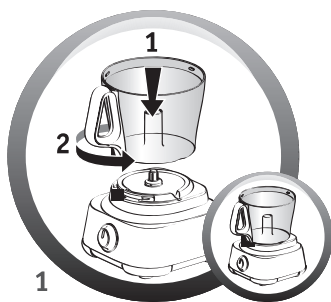
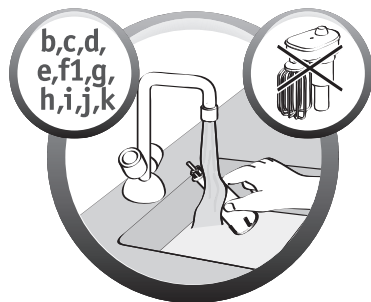


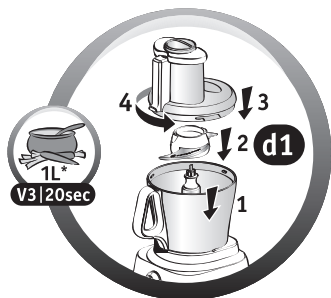
a1

a2

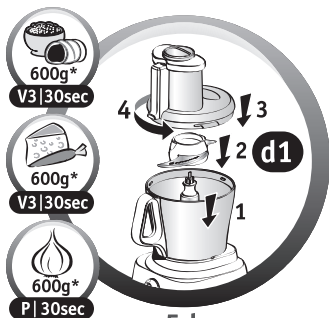


a

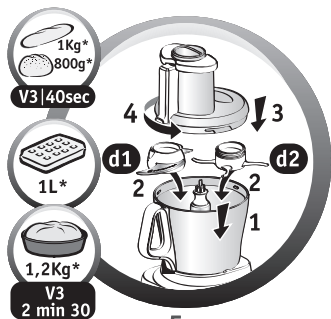




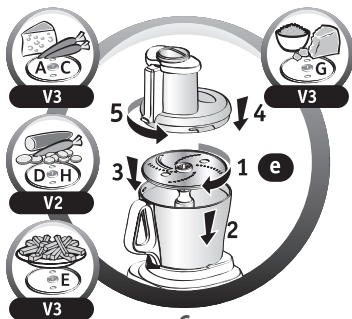
5.a



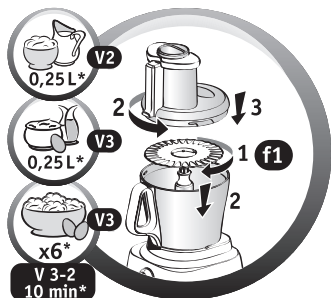
5.b



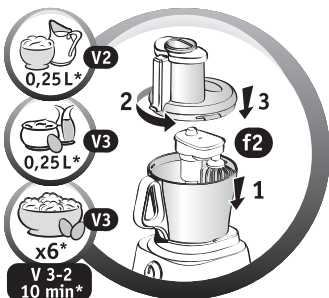
5.c



6

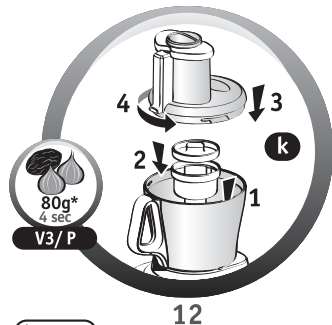
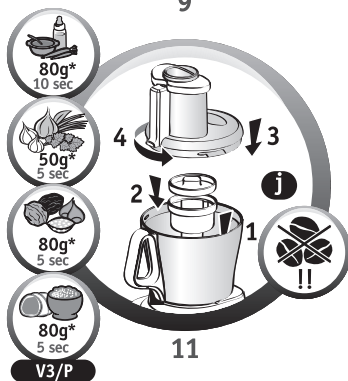
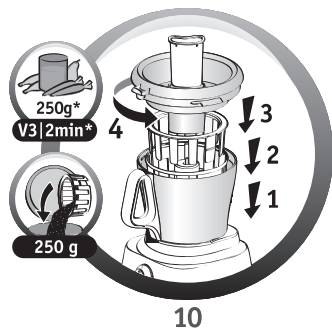
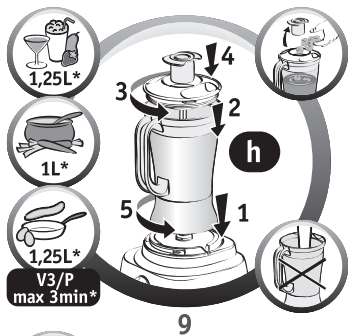
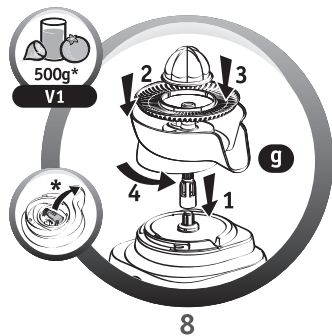


7.a

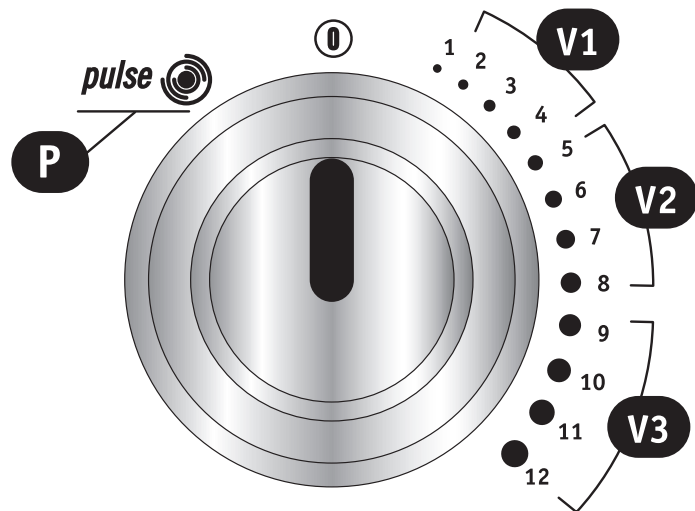
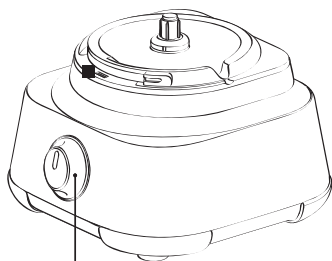


7.b

*=MAX



*=MAX



LES ACCESSOIRES, CONTENUS DANS LE MODELE QUE VOUS VENEZ D'ACHETER, SONT REPRESENTES SUR L'ETIQUETTE SITUÉE SUR LE DESSUS DE L'EMBALLAGE.

Vous pouvez personnaliser votre appareil et vous procurer auprès de votre revendeur habituel ou d'un centre service agréé les accessoires décrits dans la notice.

Conseils de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi nous dégagerait de toute responsabilité.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectué par un centre agréé (voir liste dans livret service).
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- **Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.**

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage culinaire et à l'intérieur de la maison.
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou **si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre agréé afin d'éviter un danger.** (voir liste dans le livret service).
- Ne mettez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation à portée de mains des enfants, à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés

à votre appareil.

- Utilisez toujours les poussoirs (**b1, i1, L1*, L2***) pour guider les aliments dans les cheminées, jamais les doigts, une fourchette, une cuillère, un couteau ou tout autre objet pendant le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas votre appareil à vide.
- Ne jamais faire fonctionner le bol mixer (**h3**) sans ingrédients, sans couvercle (**h2**) ou avec des produits secs uniquement, et ne pas y verser de liquides bouillants.
- Utilisez votre appareil sur une surface plane, propre et sèche.
- Ne passez pas les accessoires dans un four à micro-ondes et ne les stérilisez pas.
- Ne laissez pas pendre les cheveux longs, les écharpes, les cravates, etc... au dessus des accessoires en fonctionnement.
- Débranchez toujours votre appareil dès que vous cessez de l'utiliser, lorsque vous le nettoyez ou en cas de coupure d'électricité.
- Manipulez le couteau métal (**d1**), le couteau du bol mixer (**h**), du mini-hachoir (**j**), du broyeur (**k**), et les disques coupe-légumes (**e**) avec précautions : ils sont extrêmement tranchants. Vous devez obligatoirement retirer le couteau métal (**d1**) par son entraîneur (**c**) avant de vider le bol de son contenu.
- N'utilisez pas les accessoires comme récipient (congélation - cuisson - stérilisation à chaud).
- Ne pas utiliser le filtre (**i3**) ni la base (**i4**) de la centrifugeuse s'ils sont endommagés.
- Ne pas utiliser le batteur (**f2**) ou le disque émulsionneur (**f1**) pour préparer des pâtes lourdes.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
 - Pour un nettoyage plus facile, rincez rapidement les accessoires après leur utilisation.
 - Lavez et essuyez les accessoires : ils passent au lave-vaisselle, dans l'eau ou sous le robinet à l'exception du corps du batteur (**f2**) et du bloc moteur (**a**).
- Essuyez ces derniers avec une éponge humide.
- Versez de l'eau chaude additionnée de quelques gouttes de savon liquide dans le bol mixer (**h3**). Fermez le couvercle (**h2**), muni du bouchon doseur (**h1**). Donnez quelques impulsions. Débranchez l'appareil. Rincez le bol. Essuyez-le avec une éponge humide.
 - **Les lames des accessoires sont très affûtées. Manipulez-les avec précaution.**

Astuces

En cas de coloration de vos accessoires par des aliments (carottes, oranges...), frottez-les avec un chiffon imbibé d'huile alimentaire, puis procédez au nettoyage habituel.

Si votre appareil ne fonctionne pas que faire ?

FR

Si votre appareil ne fonctionne pas, vérifiez :

- le branchement de votre appareil.
- Le verrouillage de chaque accessoire.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé (voir liste danet Service).

Produit électronique en fin de vie

Participons à la protection de l'environnement Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Elimination des matériaux d'emballage et de l'appareil



- ① L'emballage comprend exclusivement des matériaux sans danger pour l'environnement, pouvant être jetés conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.
- ➔ Pour la mise au rebut de l'appareil, se renseigner auprès du service approprié de votre commune.

THE ACCESSORIES CONTAINED IN THE MODEL THAT YOU HAVE PURCHASED ARE REPRESENTED ON THE LABEL FOUND ON TOP OF THE PACKAGING.

You can customise your appliance and get the accessories described in these instructions from your usual retailer or an approved service centre.

Safety instructions

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: we shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Any maintenance other than routine cleaning and upkeep by customers must be carried out by an approved service centre (see list in the service booklet).
- Switch off the appliance and unplug it from the mains power supply before changing the accessories or touching the parts which move during operation.
- Check that the power rating of your appliance corresponds to your electrical supply.

Any incorrect connection invalidates the guarantee.

- Your appliance is intended only for indoor, domestic use, for culinary purposes only.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the **power cord or plug is damaged**.

If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved service centre to avoid danger (see the list in the service booklet).

- Do not place the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- The power cord must be kept out of the reach of children and never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your own safety, only use the accessories and spare parts suitable for your appliance.
- Always use the pushers (**b1, i1, L1*, L2***) to guide food down the feeder tube,

never use your fingers, a fork, a spoon, a knife or any other object when the appliance is in operation.

- Never run your appliance empty.
- Never run the blender jug (**h3**) without ingredients, without lid (**h2**) or with dry products only and do not pour boiling liquids into it.
- Use your appliance on a flat, clean and dry surface.
- Do not put accessories into a microwave oven and do not sterilise them.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to dangle over the accessories during operation.
- The appliance must be unplugged when no longer in use, during cleaning or in the event of a power cut.
- Handle the metal blade (**d1**), the blade of the blender (**h**), the mini chopper (**j**), the grinder (**k**) and all the vegetable cutter (**e**) discs with care: they are extremely sharp. You must remove the metal blade (**d1**) from the spindle (**c**) before emptying the bowl of its content.
- Do not use the accessories as storage containers (for freezing - cooking - heat sterilization).
- Do not use the filter (**i3**) or the base (**i4**) of the juice extractor if they are damaged.
- Do not use the mini chopper (**j**) to grind hard foods such as coffee beans.
- Do not use the metal whisk (**f2**) or the emulsifying disc (**f1**) to prepare heavy dough cake mixtures or batters.

Operation

The diagrams indicate the speed and maximum quantities of food that can be processed in your Vitacompact 2 food processor using the different accessories.

Function	Fig. Number	Preparation	Maximum capacity (*total weight of ingredients)	Speed	Maximum processing time
Blending (in bowl)	5a	Soup	1 litre*	2	20 sec
Chopping	5b	Meat (raw or cooked)	600 g*	2	30 sec
		Cheese	600 g*	2	30 sec
		Onions	600 g*	Pulse	30 sec
Mixing/Kneading	5c	White bread dough	1 kg*	2	40 sec
		Wholemeal bread dough	800 g*	2	40 sec
		Cake mixture (waffles, biscuits,)	800 g*	2	2 min 30 sec
		Light cake mixture	1.2 kg*	2	2 min 30 sec
Grating	6	Hard cheese & vegetables	Until bowl full	2	Pulse or 2-
Slicing	6	Vegetables & fruit	Until bowl full	1	-
Chipping	6	Potato chips	Until bowl full	2	-
Parmesan grating	6	Parmesan	Until bowl full	2	-
Emulsifying	7a or 7b	Mayonnaise	Up to 250 ml oil	1–2	10 min
Whipping	7a or 7b	Cream	Up to 250 ml cream	1–2	10 min
Whisking	7a or 7b	Egg whites	6 egg whites	1–2	10 min
Juicer	8	Fruit & vegetables	500 g*	1	-
Blending (in jug)	9	Cocktails	1.25 litre*	Pulse or 2	3 min
	9	Soup	1 litre*	Pulse or 2	3 min
	9	Batters (pancakes)	1.25 litre*	Pulse or 2	3 min
Centrifugal juicer	10	Fruit & vegetables	250 g*	2	2 min
Mini chopper (do not process coffee beans or other hard foods)	11	Vegetable baby food purées	80g*	Pulse or 2	10 sec
	11	Garlic, onions, fresh herbs	50g*	Pulse or 2	5 sec
	11	Hazelnuts, almonds, dried fruit, pitted prunes, dried figs, dried apricots, etc	80g*	Pulse or 2	5 sec
	11	Meat baby food pureés	80 g	Pulse or 2	5 sec
Grinder	12	Pitted prunes, dried figs, dried apricots	80 g	Pulse or 2	4 sec

Cleaning

- Unplug the appliance.
- For easier cleaning, rinse the accessories quickly after use.
- Wash and dry the accessories: they can be washed in the dishwasher, in water or under running water except for the body of the whisk attachment (f2), the motor unit (a) and whisk attachment (f2).

Wipe these with a damp sponge.

- Pour hot water with a few drops of liquid soap into the blender jug (h3). Close the lid (h2), with its measuring cap (h1). Give a few pulses. Unplug the appliance. Rinse the jug. Wipe with a damp sponge.
- **The blades of the accessories are very sharp. Handle with care.**

Tip

If your accessories become stained by food (carrots, oranges, etc.), rub them with a cloth dipped in vegetable oil, then clean as usual.

What to do if your appliance does not work

If your appliance does not work, check:

- that it is plugged in correctly.
- that the accessories are correctly locked.

Your appliance still does not work? Contact an approved service centre (see list in service booklet).

End-of-life electronic products

Think of the environment!

Your appliance contains many materials that may be recycled or recovered.

Leave it at a local civic waste collection point.

Disposal of packaging and the appliance



- ① The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area.
- ➡ For disposing of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.

DE BIJGELEVERDE ACCESSOIRES VAN HET ZOJUIST DOOR U AANGEKOCHTE MODEL WORDEN OP HET ETIKET BOVEN OP DE VERPAKKING VOORGESTELD.

U kunt uw apparaat aanpassen en bij uw winkelier of een erkend servicecentrum de accessoires kopen die in deze handleiding worden beschreven.

Veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt: indien het apparaat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt onze aansprakelijkheid.

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of door personen die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken om een dergelijk apparaat te bedienen, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. U dient toezicht te houden op kinderen om te voorkomen dat zij met het apparaat spelen.
- Elk ander onderhoud dan reiniging en het normale onderhoud door de klant moet door een erkend servicecentrum gebeuren (zie de lijst in het serviceboekje).
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires vervangt of onderdelen aanraakt die tijdens de werking van het apparaat bewegen.
- **Controleer of de netspanning van uw apparaat overeenkomt met die van het elektriciteitsnet.**

Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig

- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis voor culinaire doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of is beschadigd is of als het **netsnoer of de stekker is beschadigd**.
Als het netsnoer is beschadigd, dient deze te worden vervangen door een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje) om elk gevaar te voorkomen.
- Plaats het apparaat, het netsnoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.

- Houd het netsnoer buiten bereik van kinderen en laat het nooit in aanraking komen met of in de nabijheid komen van warme onderdelen van het apparaat, een warmtebron of scherpe randen.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend accessoires en reserveonderdelen die voor uw apparaat zijn bedoeld.
- Gebruik altijd de aandrukstoppen (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) om voedsel in de vulschacht naar beneden te drukken. Gebruik hiervoor nooit uw vingers, vorken, lepels, messen of enig ander voorwerp wanneer het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet leeg.
- Gebruik de mengbeker (**h3**) nooit zonder ingrediënten, zonder het deksel (**h2**) of met alleen droge producten en giet nooit kokende vloeistoffen in de mengbeker.
- Gebruik het apparaat op een vlakke, schone en droge ondergrond.
- Plaats geen accessoires in de magnetron en steriliseer ze niet.
- Laat lang haar, sjaals, stropdassen, enz. niet boven de accessoires hangen wanneer het apparaat in werking is.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik, wanneer u het apparaat gaat schoonmaken of in geval van een stroomonderbreking.
- Hanteer het metalen mes (**d1**), het mes van de blender (**h**), de mini-hakmolen (**j**), de maler (**k**), en de groenteschijven (**e**) voorzichtig: ze zijn uiterst scherp. Verwijder het metalen mes (**d1**) van de as (**c**) voordat u de kom leegmaakt.
- Gebruik de accessoires niet als bewaardoos (om in te vriezen - om te koken - om te steriliseren).
- Gebruik de het filter (**i3**) of het voetstuk (**i4**) van de sapcentrifuge niet als deze zijn beschadigd.
- Gebruik de mixer (**f2**) of de emulgeerschijf (**f1**) niet voor het bereiden van zwaar deeg.

Reiniging

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Spoel de accessoires meteen na gebruik af om ze makkelijker te kunnen reinigen.
- Was de accessoires af en droog ze af: ze kunnen worden gereinigd in de vaatwasser, in water en onder de kraan, met uitzondering van de behuizing van de mixer (**f2**) en het motorblok (**a**).

Veeg de behuizing en het motorblok schoon met een vochtige spons.

- Giet heet water met een paar druppels afwasmiddel in de mengbeker (**h3**). Sluit het deksel (**h2**) met de doseerdop (**h1**). Geef enkele impulsen. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Spoel de mengbeker af.

Veeg de mengbeker af met een vochtige spons.

- De messen van de accessoires zijn vlijmscherp. Voorzichtig behandelen.

Tip

Accessoires die vlekken van bepaalde ingrediënten (wortels, sinaasappelen enz.) dragen, kunt u schoonmaken met een doek die u in plantaardige olie hebt gedoopt. Was ze daarna af zoals gebruikelijk.

— Wat te doen als uw apparaat niet werkt

Als het apparaat niet werkt, controleer dan het volgende.

- Is het apparaat goed aangesloten?
- Zijn de accessoires juist aangebracht?

Werkt het apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkend servicecentrum (zie de lijst in het serviceboekje).

Elektronische producten aan het einde — van de levensduur

Wees zuinig op het milieu!

Het apparaat bevat vele materialen die mogelijk kunnen worden gerecycled of hergebruikt.

Breng het naar een verzamelpunt voor de verwerking ervan.

— Weggoien van het apparaat en het verpakkingsmateriaal



- ① De verpakking bestaat uitsluitend uit voor het milieu ongevaarlijke materialen. U kunt ze dus conform de geldende recyclingvoorschriften weggooien.
- ➔ Win voor het weggooien van het apparaat zelf inlichtingen in bij de betreffende gemeentelijke dienst in uw woonplaats.

DIE ZU DEM VON IHNEN ERWORBENEN MODELL GEHÖRIGEN ZUBEHÖRTEILE SIND AUF DEM ETIKETT AUF DER OBERSEITE DER VERPACKUNG ANGEGEBEN.

Dieses Gerät kann auf Ihre persönlichen Anforderungen abgestimmt werden. Sie erhalten die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zubehörteile bei Ihrem Fachhändler und in den autorisierten Kundendienststellen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Bedienungsanleitung übernehmen wir keinerlei Haftung.

- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist nur für den Privaten Hausgebrauch bestimmt, bei Gewerblichem Betrieb, unsachgemäßem Gebrauch oder Verwendung entgegen der Gebrauchsanweisung, übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Pflege durch den Kunden hinausgehen, müssen von einer autorisierten Kundendienststelle ausgeführt werden (siehe Liste im Serviceheft).
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Zubehör wechseln oder sich jenen Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.
- **Bitte stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung mit jener Ihrer Steckdose übereinstimmt.**

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie

- Dieses Gerät dient ausschließlich für kulinarische Zubereitungszwecke in geschlossenen Räumen.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es beschädigt wurde oder wenn das **Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind.**
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein schadhaftes Stromkabel nur von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden (siehe Liste im**

Serviceheft).

- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose. Lassen Sie das Kabel nicht runter hängen.
- Lassen Sie das Stromkabel niemals in die Reichweite von Kindern, in die Nähe von oder in Berührung mit sich drehenden Geräteteilen, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät.
- Benutzen Sie immer die Stopfer (**b1, i1, L1*, L2***), um die Lebensmittel in die Einfüllstutzen zu schieben, niemals die Finger oder irgendwelche Utensilien, wie Gabel, Löffel oder Messer, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Nehmen Sie das Gerät niemals leer in Betrieb lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb. Nach Gebrauch sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen..
- Nehmen Sie den Mixaufsatz (h3) nie ohne Zutaten, ohne Deckel (h2) oder nur mit Trockenzutaten in Betrieb und geben Sie niemals kochende Flüssigkeiten hinein.
- Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen, sauberen und trockenen Fläche.
- Geben Sie die Zubehörteile nicht in den Mikrowellenherd und sterilisieren Sie sie nicht.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. nicht über in Betrieb befindliche Zubehörteile hängen.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, sobald Sie es nicht mehr benutzen, wenn Sie es reinigen oder wenn es zu einem Stromausfall kommt.
- Gehen Sie mit dem Metallmesser (d1), dem Messer des Mixaufsatzes (h), des Mini-Zerkleinerers (j), der Gewürzmühle (k) und den Gemüseschneidscheiben (e) sehr vorsichtig um: Sie sind extrem scharf. Bevor Sie den Inhalt aus der Schüssel leeren, muss das Metallmesser (d1) unbedingt mit dem Mitnehmer (c) abgenommen werden.
- Benutzen Sie die Zubehörteile nicht als Behälter zum Tiefgefrieren, Kochen oder Sterilisieren.
- Verwenden Sie weder Filter (i3) noch Hauptteil (i4) des Entsafters, wenn diese beschädigt sind.
- Mixer (f2) oder Emulgierscheibe (f1) dürfen nicht für die Zubereitung schwerer Teige verwendet werden.

Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Für eine einfachere Reinigung spülen Sie die Zubehörteile unmittelbar nach deren Verwendung ab.
- Waschen und trocknen Sie die Zubehörteile ab: Sie sind spülmaschinenfest,

können ins Wasser getaucht und unter fließendem Wasser gereinigt werden, mit Ausnahme des Mixergehäuses (f2) und des Motorblocks (a).

Reinigen Sie Letztere mit einem feuchten Schwamm.

- Gießen Sie heißes Wasser mit ein paar Tropfen Spülmittel in den Mixaufsatz (h3). Schließen Sie den Deckel (h2) mit angebrachtem Dosierverschluss (h1). Schalten Sie impulsweise einige Male ein. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose. Spülen Sie den Behälter.

Reinigen Sie ihn mit einem feuchten Schwamm.

- **Die Klingen der Zubehörteile sind sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.**

Tricks

Bei Verfärbungen der Zubehörteile durch Nahrungsmittel (Karotten, Orangen,...) reiben Sie die Teile mit einem mit Speiseöl getränktem Tuch ab und reinigen Sie sie anschließend wie üblich.

— Was tun, wenn ihr Gerät nicht funktioniert?

Wenn Ihr Gerät nicht funktioniert, prüfen Sie:

- den ordnungsgemäßen Anschluss des Gerätes.
- die Verriegelung jedes einzelnen Zubehörs.

Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle (siehe Liste im Serviceheft).

Entsorgung von elektronischen und elektrischen Geräten

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Entsorgung des Gerätes und der Verpackungsmaterialien



- ① Die Verpackung besteht ausschließlich aus umweltfreundlichen Materialien, die nach den gültigen Recycling-Bestimmungen entsorgt werden können.

- ➔ Für die Entsorgung des Gerätes selbst informieren Sie sich bitte bei den zuständigen Stellen Ihrer Stadt oder Gemeinde.

LOS ACCESORIOS CONTENIDOS EN EL MODELO QUE ACABA DE COMPRAR SE HALLAN REPRESENTADOS EN LA ETIQUETA SITUADA EN LA PARTE SUPERIOR DEL EMBALAJE.

Puede personalizar su aparato y adquirir los accesorios descritos en el manual de instrucciones acudiendo a su distribuidor habitual o a un centro de servicio oficial.

Consejos de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme con las instrucciones nos eximirá de cualquier responsabilidad.

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisadas, o que la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Cualquier tarea de mantenimiento, salvo las tareas de limpieza y conservación habituales realizadas por el cliente, debe llevarse a cabo en un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica cuando vaya a cambiar los accesorios o a tocar alguna de las piezas que son móviles durante su funcionamiento.
- Compruebe que la tensión de alimentación del aparato coincida con la tensión de su red eléctrica.

Cualquier conexión incorrecta anula la garantía

- Este aparato está destinado únicamente a uso culinario, y siempre en el interior del hogar.
- No utilice su aparato si no funciona correctamente, si ha resultado dañado o si el cable de alimentación o el enchufe han sufrido daños.

Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá sustituirse en un centro oficial para evitar cualquier riesgo (consulte la lista en el folleto de servicio).

- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en líquidos.
- El cable de alimentación debe mantenerse fuera del alcance de los niños y no debe colocarse cerca de piezas calientes del aparato, fuentes de calor o ángulos pronunciados, ni en contacto con los mismos.

- Por su propia seguridad, utilice únicamente piezas de recambio y accesorios adaptados al aparato.
- Utilice siempre los empujadores (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) para guiar los alimentos por los tubos mientras el aparato esté en funcionamiento, nunca los dedos ni ningún otro objeto como tenedores, cucharas o cuchillos.
- No utilice el aparato en vacío.
- Nunca ponga en funcionamiento el vaso mezclador (**h3**) sin ingredientes, sin tapa (**h2**) o con productos secos únicamente, ni vierta en él líquidos hirviendo.
- Utilice el aparato sobre una superficie plana, limpia y seca.
- No introduzca los accesorios en un horno microondas ni los esterilice.
- Mantenga cualquier objeto susceptible de enredarse (pelo, bufandas, corbatas, etc.). fuera del alcance del aparato en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato en cuanto deje de utilizarlo, cuando vaya a limpiarlo o en caso de corte eléctrico.
- Tenga cuidado al manipular la cuchilla de metal (**d1**), así como las cuchillas del vaso mezclador (**h**), de la minipicadora (**j**), del molinillo (**k**), y los discos para cortar verduras (**e**), ya que son muy cortantes. Antes de vaciar el contenido del vaso, deberá retirar obligatoriamente la cuchilla metálica (**d1**) por medio de su mecanismo de arrastre (**c**).
- No utilice los accesorios como recipiente (para congelar, cocinar o esterilizar en caliente).
- No utilice el filtro (**i3**) ni la base (**i4**) de la licuadora si están dañados.
- No utilice la batidora de varillas (**f2**) o el disco emulsionador (**f1**) para preparar masas pesadas.

Limpieza

- Desenchufe el aparato.
- Para una limpieza más fácil, aclare rápidamente los accesorios después de su utilización.
- Lave y limpie los accesorios: todos pueden lavarse en el lavavajillas o con agua corriente, exceptuando el cuerpo de la batidora de varillas (**f2**) y el bloque motor (**a**).

Limpie estos últimos con una esponja húmeda.

- Vierta agua caliente con unas gotas de jabón líquido en el vaso mezclador (**h3**). Cierre la tapa (**h2**), provista del tapón dosificador (**h1**). Dé unos impulsos. Desenchufe el aparato. Aclare el vaso.

Límpielo con una esponja húmeda.

- **Las cuchillas de los accesorios están muy afiladas. Tenga cuidado al manipularlas.**

Sugerencias

En caso de coloración de los accesorios por la acción de alimentos (zanahorias, naranjas, etc.), frótelos con un trapo empapado en aceite de uso alimenticio y, a continuación, proceda con la limpieza habitual.

¿Qué hacer si el aparato no funciona?

Si el aparato no funciona, compruebe:

- La conexión del aparato.
- El correcto bloqueo de cada accesorio.

¿Su aparato sigue sin funcionar? Diríjase a un centro de servicio oficial (consulte la lista en el folleto de servicio).

Productos electrónicos al final de su vida

¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!

Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.

Eliminación de los materiales de embalaje y del aparato



- ① El embalaje está exclusivamente compuesto por materiales inocuos para el medio ambiente que pueden eliminarse con arreglo a la normativa de reciclaje vigente.
- ➔ Para deshacerse del aparato, contacte con el servicio correspondiente de su municipio.

OS ACESSÓRIOS DO MODELO QUE ADQUIRIU ENCONTRAM-SE REPRESENTADOS NA ETIQUETA SITUADA NA PARTE SUPERIOR DA EMBALAGEM.

PT

Pode personalizar o seu aparelho e obter os acessórios descritos nas instruções na sua loja habitual ou no Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Conselhos de segurança

Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e conservação efectuadas pelos utilizadores deve ser executada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).
- Pare o aparelho e desligue-o da corrente antes de substituir os acessórios ou de se aproximar das partes que se movem quando o aparelho está em funcionamento.
- **Verifique se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica.**

Qualquer erro na ligação do aparelho anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização culinária e no interior de casa.
- Não utilize o aparelho se este estiver a funcionar correctamente ou se o cabo de alimentação, a ficha ou o próprio aparelho se de alguma forma danificados.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado a fim de evitar qualquer perigo (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).

- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água em qualquer outro líquido.

- Mantenha o cabo de alimentação fora do alcance das crianças, longe das partes quentes do aparelho e afastado de fontes de calor ou de cantos agudos.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobresselentes adaptadas ao seu aparelho.
- Utilize sempre os calcadores (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) para orientar os alimentos nas chaminês, nunca com os dedos, nem garfo, nem colher, nem faca nem qualquer outro objecto durante o funcionamento do aparelho.
- Não utilize o aparelho vazio.
- Nunca coloque o copo misturador (**h3**) em funcionamento sem ingredientes, sem tampa (**h2**) ou apenas com produtos secos, nem deite líquidos a ferver no copo.
- Utilize o aparelho sobre uma superfície plana, limpa e seca.
- Não utilize os acessórios no microondas, nem os esterilize.
- Não suspenda cabelos, lenços, écharpes, gravatas, etc. por cima dos acessórios em funcionamento.
- Desligue sempre o aparelho da corrente quando não for utilizá-lo, quando proceder à sua limpeza ou em caso de falta de energia eléctrica.
- Manuseie a faca de metal (**d1**), o acessório do copo misturador (**h**), da minipicadora (**j**), do triturador (**k**) e os discos do cortador de legumes (**e**) com cuidado: são extremamente cortantes. Tem de retirar a lâmina de metal (**d1**) através do respectivo suporte (**c**) antes de esvaziar o conteúdo do copo.
- Não utilize os acessórios como recipiente (congelar, cozinhar, esterilizar a quente).
- Não utilize o filtro (**i3**) nem a base (**i4**) da centrifugadora se estiverem danificados.
- Não utilize a batedeira (**f2**) ou o disco para emulsionar (**f1**) para preparar massas pesadas.

Limpeza

- Desligue o aparelho.
- Para limpar mais facilmente, enxagúe rapidamente os acessórios após a sua utilização.
- Lave e seque os acessórios: podem ser lavados na máquina de lavar loiça, em água ou na torneira, excepto o corpo da batedeira (**f2**) e o bloco motor (**a**). Limpe estes últimos com uma esponja húmida.
- Deite água quente com algumas gotas de detergente líquido no copo misturador (**h3**). Feche a tampa (**h2**), com a tampa doseadora (**h1**). Coloque em funcionamento com alguns impulsos. Desligue o aparelho. Lave o copo. Limpe-o com uma esponja húmida.

- As lâminas dos acessórios são muito afiadas. Manuseie-as com cuidado.

Dicas

Em caso de coloração dos acessórios pelos alimentos (cenouras, laranjas, etc.) esfregue com um pano embebido em óleo alimentar e, depois, proceda à limpeza habitual.

— O que fazer se o aparelho não funcionar?

Se o aparelho não funcionar, verifique:

- A ligação do aparelho.
- O bloqueio de cada acessório.

O seu aparelho continua sem funcionar? Contacte um centro de assistência técnica autorizado (consulte a lista no folheto de Serviços de Assistência Técnica).

Produtos electrónicos em fim de vida —————

Ajude o ambiente!

O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados. Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

————— Eliminação do aparelho e dos materiais de embalagem



- ① A embalagem é composta exclusivamente por materiais não nocivos para o ambiente e que, por conseguinte, podem ser eliminados em conformidade com as regras de reciclagem em vigor na sua região.
- ➔ Relativamente à eliminação do aparelho, contacte o serviço apropriado das autoridades da sua região.

GLI ACCESSORI CONTENUTI ALL'INTERNO DEL MODELLO ACQUISTATO SONO RAFFIGURATI SULL'ETICHETTA SITUATA SULLA PARTE SUPERIORE DELL'IMBALLAGGIO.

È possibile personalizzare l'apparecchio e procurarsi presso il proprio rivenditore di fiducia o presso un centro assistenza autorizzato gli accessori descritti nelle istruzioni d'uso.

Consigli di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi ai componenti che sono mobili durante il funzionamento.
- **Verificare che la tensione dell'apparecchio corrisponda a quella del proprio impianto elettrico.**

Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia

- L'apparecchio è destinato al solo uso culinario e domestico, all'interno dell'abitazione.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso non funzioni correttamente, sia stato danneggiato o qualora il cavo di alimentazione o la presa risultino danneggiati. **Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un centro assistenza autorizzato per evitare pericoli (vedere l'elenco nel libretto).**
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa elettrica in acqua o in altro liquido.

- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione a portata di mano dei bambini; non lasciarlo vicino o a contatto con le parti calde dell'apparecchio, né vicino a una fonte di calore o a uno spigolo vivo.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali adatti all'apparecchio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, utilizzare sempre il pressino (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) per guidare gli alimenti dentro l'imboccatura, mai le dita, né forchette, cucchiaini, coltelli o qualunque altro oggetto.
- Non utilizzare l'apparecchio a vuoto.
- Non far funzionare mai il vaso frullatore (**h3**) a vuoto o senza coperchio (**h2**), con liquidi bollenti o riempiendolo soltanto con alimenti secchi.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, pulita e asciutta.
- Non utilizzare mai gli accessori nel microonde e non sterilizzarli.
- Legare i capelli lunghi e non lasciar pendere sciarpe, cravatte, ecc. al di sopra degli accessori in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente dopo il suo utilizzo, prima delle operazioni di pulizia o in caso di interruzione di corrente.
- Maneggiare con cautela il coltello in metallo (**d1**), il coltello del vaso frullatore (**h**), del mini-tritattutto (**j**), del frantumatore (**k**) e i dischi taglia-verdure (**e**): sono estremamente taglienti. È assolutamente necessario rimuovere il coltello in metallo (**d1**) dal cilindro guida (**c**) prima di svuotare il contenuto.
- Non utilizzare gli accessori come recipiente (congelamento, cottura, sterilizzazione a caldo).
- Non utilizzare il filtro (**i3**) o la base (**i4**) della centrifuga nel caso in cui risultino danneggiati.
- Non utilizzare lo sbattitore (**f2**) o il disco emulsionatore (**f1**) per preparare impasti pesanti.

Pulizia

- Scollegare l'apparecchio.
 - Per una pulizia più agevole, sciacquare velocemente gli accessori dopo ogni utilizzo.
 - Lavare e asciugare gli accessori: sono tutti lavabili in lavastoviglie o sotto l'acqua corrente ad eccezione del corpo dello sbattitore (**f2**) e del blocco motore (**a**)
- Per questi ultimi servirsi di una spugna umida.
- Versare acqua calda e alcune gocce di detersivo per piatti nel vaso frullatore (**h3**). Chiudere il coperchio (**h2**), munito di tappo dosatore (**h1**). Premere più volte il pulsante "Pulse". Scollegare l'apparecchio. Sciacquare il contenitore. Asciugarlo con una spugna.
 - **Le lame degli accessori sono molto affilate. Maneggiarle con cautela.**

I nostri consigli

Nel caso in cui gli accessori abbiano preso il colore degli alimenti con cui sono venuti a contatto (carote, arance, ecc.), sfregarli con un panno imbevuto di olio alimentare, quindi procedere con la normale pulizia.

Se l'apparecchio non funziona

Se l'apparecchio non funziona, verificare:

- che sia collegato;
- che ogni accessorio sia ben fissato in sede;

L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato (vedere l'elenco nel libretto).

Apparecchio elettronico non più utilizzabile

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.

Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.

Smaltimento dei materiali di imballaggio e dell'apparecchio



L'imballaggio comprende esclusivamente materiali non nocivi per l'ambiente che possono essere smaltiti in conformità alle vigenti norme in materia di riciclaggio.



Per lo smaltimento dell'apparecchio, rivolgersi al servizio competente della propria zona.

TILBEHØRET, DER FØLGER MED DET APPARAT, DU LIGE HAR KØBT, ER VIST PÅ ETIKETTEN OVEN PÅ EMBALLAGEN.

DA

Du kan udbygge dit apparat med tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen, som kan købes hos forhandleren eller på et autoriseret serviceværksted.

Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug første gang: Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer uden erfaring eller kendskab til apparatet, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må ikke lege med apparatet.
- Anden vedligeholdelse end den regelmæssige rengøring og vedligeholdelse, som brugeren selv kan foretage, skal udføres af et autoriseret serviceværksted (se listen i servicehæftet).
- Stands apparatet, og tag stikket ud, inden du skifter tilbehør eller håndterer de dele, der bevæger sig, når apparatet er i brug.
- **Kontroller, at el-nettets spænding svarer til det, der er anført på apparatet.**

Alle fejl i tilslutningen medfører bortfald af garantien

- Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
 - Brug ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er beskadiget, eller hvis **forsyningsledningen eller stikket er beskadiget.**
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at forhindre farlige situationer (se listen i servicehæftet).**
- Dyp ikke apparatet, forsyningsledningen eller stikket ned i vand eller andre væsker.
 - Lad ikke ledningen hænge ned inden for børns rækkevidde, komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde, og anbring den aldrig, så den hænger ud over en skarp kant.
 - Af sikkerhedsmæssige årsager, brug kun reservedele og tilbehør som passer til apparatet.

- Brug altid kun nedstoppere (**b1, i1, L1*, L2***) til at skubbe fødevarerne ned i påfyldningstragten, brug aldrig fingrene, en gaffel, en ske, en kniv eller enhver anden genstand, mens apparatet kører.
- Brug aldrig apparatet uden ingredienser.
- Brug aldrig blenderskålen (**h3**) uden ingredienser, uden låg (**h2**) eller udelukkende til tørrede ingredienser, og hæld aldrig kogende væsker i skålen.
- Brug apparatet på en plan, ren og tør overflade.
- Tilbehørsdelene må ikke stilles i mikrobølgeovnen, og de må ikke steriliseres.
- Lad ikke langt hår, halstørklæder, slips, osv. hænge ned over tilbehøret, mens apparatet arbejder.
- Tag altid stikket ud, når du ikke bruger apparatet, under rengøringen og i tilfælde af strømafbrydelse.
- Håndter metalkniven (**d1**), kniven i blenderskålen (**h**), i minihakkeren (**j**), i kværnen (**k**) og grøntsagsjernene (**e**) forsigtigt: De er meget skarpe. Tag metalkniven (**d1**) ud med drevet (**c**), inden du tømmer skålen.
- Brug ikke skålene som beholdere (til dybfrysning, stegning, sterilisation).
- Brug ikke saftcentrifugens filter (**i3**) eller sokkel (**i4**), hvis de er beskadigede.
- Brug ikke piskeriset (**f2**) eller emulgeringsskiven (**f1**) til at ælte tyk dej.

Rengøring

- Afbryd altid strømmen til apparatet.
- Det er lettere at rengøre tilbehøret, hvis det skylles hurtigt efter brug.
- Vask, og tør tilbehøret af. Det kan vaskes i opvaskemaskine, i vand eller under rindende vand med undtagelse af mixerdelen (**f2**) og motorblokken (**a**).
Tør disse dele af med en fugtig svamp.
- Hæld varmt vand tilsat et par dråber opvaskemiddel ned i blenderskålen (**h3**). Luk låget (**h2**) med doseringsproppen (**h1**). Tryk et par gange på pulse-knappen. Tag stikket ud. Skyl skålen.
Tør den af med en fugtig svamp.
- **Tilbehørets knive er meget skarpe. De skal håndteres forsigtigt.**

Gode råd

Hvis tilbehøret er blevet misfarvet af fødevarer (gulerødder, appelsiner...), gnub dem med en klud vædet med lidt madolie, og rengør derefter på sædvanlig vis.

Hvis apparatet ikke virker?

Hvis apparatet ikke virker, kontroller:

- Om stikket er sat i.

- Om tilbehøret er sat ordentligt fast.

Fungerer apparatet stadigvæk ikke? Kontakt et autoriseret serviceværksted (se listen i servicehæftet).

DA

Bortskaffelse af brugt elektrisk og _____ elektronisk udstyr

Tænk på miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.

Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, når det ikke skal bruges mere.

— Bortskaffelse af emballagen og apparatet



❶ Emballagen består udelukkende af materialer, der er ufarlige for miljøet, og som kan bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for genbrug.

➔ Kontakt det lokale kommunekontor for at få at vide, hvordan du bortskaffer apparatet.

TILBEHØRSDELENE SOM FØLGER MED MODELLEN DU HAR KJØPT, ER VIST PÅ ETIKETTEN PÅ TOPPEN AV EMBALLASJEN.

Du kan anskaffe tilbehørsdelene som beskrives i bruksanvisningen fra din forhandler eller et autorisert serviceverksted.

Sikkerhetsinstruksjoner

Les bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet for første gang. Bruk i strid med bruksanvisningen fritar produsenten for ethvert ansvar.

- Dette apparatet er ikke ment brukt av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre disse personene får tilsyn eller nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Alt annet arbeid enn vanlig rengjøring og vedlikehold utført av kunden, skal gjøres av et autorisert serviceverksted (se listen i servicehåndboken).
- Slå av apparatet og frakoble det før du skifter ut tilbehørsdelene eller kommer i nærheten av deler som er i bevegelse mens apparatet er i gang.
- **Kontroller at nettspenningen som står på apparatets merkeskilt, samsvarer med ditt elektriske anlegg.**

Garantien faller bort ved koblingsfeil

- Dette apparatet er kun beregnet på privat matlagingsbruk innendørs.
- Ikke bruk apparatet hvis det ikke fungerer normalt, hvis det har blitt skadet eller hvis **strømledningen eller støpselet er skadet.**

Hvis strømledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige årsaker byttes av et autorisert serviceverksted (se listen i servicehåndboken).

- Ikke ha apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- Ikke la strømledningen henge innenfor barns rekkevidde, være i kontakt med apparatets varme deler, nær en varmekilde eller på en skarp kant.
- Av sikkerhetsgrunner må du utelukkende bruke tilbehørsdeler og reservedeler som passer til apparatet.
- Bruk alltid stapperne (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) til å skyve matvarene ned i sjakten, bruk aldri fingrene, en gaffel, skje, kniv eller andre redskaper mens apparatet er i gang.
- Ikke bruk apparatet på tomgang.
- Bruk aldri blenderkannen (**h3**) uten ingredienser, uten lokk (**h2**) eller kun med tørre produkter, og hell ikke kokende væske i den.

- Apparatet skal brukes på en jevn, ren og tørr overflate.
- Tilbehørsdelene skal ikke brukes i mikrobølgeovn og ikke steriliseres.
- La aldri langt hår, skjerf, slips osv. henge over tilbehørsdeler i bevegelse.
- Trekk alltid ut kontakten på apparatet når det ikke brukes, ved rengjøring eller strømbrudd.
- Metallkniven (**d1**), kniven i blenderkannen (**h**), minihakkeren (**j**), kvernen (**k**) og grønnsakskutterne (**e**) skal håndteres forsiktig. De er ekstremt skarpe. Dra i drivpinnen (**c**) for å ta ut metallkniven (**d1**) før innholdet i beholderen tømmes.
- Tilbehørsdelene skal ikke brukes som beholder (til å fryse – steke – varmesterilisere).
- Filteret (**i3**) og sokkelen (**i4**) til saftpresen skal ikke brukes hvis de er skadet.
- Vispen (**f2**) eller emulgatorskiven (**f1**) skal ikke brukes til å blande tunge deiger.

Rengjøring

- Trekk ut kontakten.
 - Det er enklere å rengjøre tilbehørsdelene hvis de skylles rett etter bruk.
 - Vask og tørk tilbehørsdelene. De tåler vask i oppvaskmaskin eller håndvask, med unntak av vispen (**f2**) og motorenheten (**a**).
- Vispen og motorenheten kan tørkes med en fuktig klut.
- Ha varmt vann og noen dråper oppvaskåpe i blenderkannen (**h3**). Lukk lokket (**h2**) og sett på doseringskorken (**h1**). Kjør noen korte omganger. Trekk ut kontakten. Skyll kannen.
- Tørk den av med en fuktig klut.
- **Bladene på tilbehørsdelene er svært skarpe. Håndter dem forsiktig.**

Tips

Dersom tilbehørsdelene er blitt farget av matvarene (gulrøtter, appelsin...), gnir du dem med en klut dynket med matolje før du vasker dem som vanlig.

— Hva gjør jeg hvis apparatet ikke fungerer?

Hvis apparatet ikke fungerer, må du sjekke:

- at støpselet sitter i stikkontakten.
- at hver tilbehørsdel er riktig montert og festet.

Fungerer apparatet fortsatt ikke? Kontakt et autorisert serviceverksted (se listen i servicehåndboken).

Avhending av elektriske apparater

Tenk grønt!

Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Lever apparatet til en miljøstasjon når det ikke skal brukes mer.

— Gjenvinning av emballasjen og apparatet



- ① Emballasjen omfatter utelukkende miljøvennlige materialer som kan kastes i henhold til gjeldende bestemmelser om resirkulering.
- ➔ Når du skal kassere apparatet, må du henvende deg til riktig avdeling i din kommune.

DE TILLBEHÖR SOM HÖR TILL DEN HÄR MODELLEN FINNS ANGIVNA PÅ ETIKETTEN PÅ FÖRPACKNINGENS OVANSIDA.

SV

Du kan köpa de tillbehör som finns beskrivna i de här instruktionerna hos din vanliga återförsäljare eller hos ett auktoriserat servicecenter.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du använder apparaten första gången: vi fransäger sig oss allt ansvar för användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen.

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med funktionsnedsättningar (fysiska, intellektuella eller sensoriska), eller av personer som inte har tidigare kunskap eller erfarenhet. Undantag kan göras i de fall personerna övervakas eller har fått tidigare instruktioner gällande apparatens användning av någon som ansvarar för deras säkerhet. Det är tillrådligt att barn hålls under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Alla åtgärder, med undantag för rengöring och sedvanligt underhåll av kunden, måste utföras av ett auktoriserat servicecenter (se listan i servicehäftet).
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten innan du byter tillbehör eller närmar dig apparatens rörliga delar.
- **Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.**

— Samtliga inkopplingsfel upphäver garantin

- Apparaten är endast avsedd för matlagning och för användning inomhus.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den har skadats eller **om sladden eller stickkontakten har skadats.**

Ifall sladden är skadad måste den bytas ut av ett servicecenter för att förhindra alla risker (se listan i servicehäftet).

- Sänk aldrig ned apparaten, sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Se till att sladden är utom räckhåll för barn, samt att den inte är i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, annan värmekälla eller vassa kanter.
- Använd för din egen säkerhets skull endast tillbehör och delar som är anpassade till apparaten.
- Använd alltid matningsstavarna (**b1, i1, L1*, L2***) för att föra in födoämnen i matningskanalen, använd aldrig fingrarna, gaffel, sked, kniv eller något annat föremål under pågående drift av apparaten.

- Sätt inte apparaten i drift när den är tom.
- Sätt inte mixerskålen (**h3**) i drift utan ingredienser, utan lock (**h2**) eller med endast torra produkter, fyll ej heller på kokande vätskor.
- Använd apparaten på en plan, ren och torr yta.
- Tillbehöret ska ej användas i mikrovågsugn och får ej steriliseras.
- Se till att långt hår, halsdukar, slipsar osv. ej hänger över tillbehör som är i drift.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget så snart du slutar använda apparaten, före rengöring eller vid strömavbrott.
- Hantera metallklingen (**d1**), och knivar av mixerskålen (**h**), minihackaren (**j**), krossaren (**k**) samt skivorna för skärning av grönsaker (**e**) med varsamhet: de är mycket vassa. Du måste dra ur metallklingen (**d1**) via medbringaren (**c**) innan du tömmer skålen på sitt innehåll.
- Använd ej tillbehören som behållare (vid till exempel nedfrysning, tillagning eller värmesterilisering).
- Använd ej centrifugens filter (**i3**) eller bas (**i4**) ifall de är skadade.
- Använd ej vispen (**f2**) eller emulgeringskivan (**f1**) för att bereda tunga degar.

Rengöring

- Dra ur apparatens kontakt ur eluttaget.
- Om du sköljer av tillbehören direkt efter användning blir de lättare att rengöra.
- Rengör och torka tillbehören: de kan diskas i diskmaskin eller för hand i varmt vatten med undantag för vispens kropp (**f2**) och motorenheten (**a**).

Dessa torkas av med en fuktig disksvamp.

- Häll varmt vatten med några droppar diskmedel i mixerskålen (**h3**). Stäng locket (**h2**), utrustat med doseringsbägaren (**h1**). Ge några driftsimpulser. Dra ur kontakten ur eluttaget. Skölj skålen.

Torka av den med en fuktig disksvamp.

Tillbehörens knivblad är mycket vassa. Hantera dem med försiktighet.

Tips

Ifall tillbehören missfärgats av mat (morötter, apelsiner osv.) kan du torka av dem med en trasa indränkt i matolja och därefter rengöra dem på normalt vis.

— Vad gör jag ifall maskinen inte fungerar?

Ifall apparaten inte fungerar, kontrollera följande:

- att apparaten är elansluten.
- att alla tillbehör sitter fast ordentligt.

Vad gör jag ifall apparaten fortfarande inte fungerar? Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter (se listan i servicehäftet).

Avfallshantering av elektriska apparater —

Tänk på miljön!

Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas. Lämna in den på en återvinningsstation.

Kassering av emballage och maskin



- ① Emballaget består enbart av material som inte är skadliga för miljön och som kan kastas i enlighet med gällande bestämmelser för återvinning.
- ➔ Informera dig hos den ansvariga lokala myndigheten ifall du har frågor gällande kasseringen av apparaten.

PAKKAUKSEN PÄÄLLÄ OLEVASTA ETIKETISTÄ VOIT LUKEA OSTAMASI LAITTEEN OMINAISUUKSISTA JA LISÄTARVIKKEISTA.

Löydät käyttöohjeessa mainitut lisätarvikkeet myyjältä ja valtuutetuista huoltokeskuksista.

Turvaohjeet

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden ruumiilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai kokemattomille käyttäjille, jos he eivät saa apua turvallisuudestaan huolehtivilta henkilöiltä, jotka valvovat ja antavat heille laitteen käyttöä koskevia ohjeita. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki muut toimenpiteet puhdistusta ja tavallista huoltoa lukuun ottamatta tulee jättää valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi (luettelo huoltokeskuksista on mukana toimitetussa kirjasessa).
- Sammuta laitteesta virta ja irrota se sähköverkosta, ennen kuin vaihdat lisätarvikkeita tai ennen kuin kosket osiin, jotka liikkuvat laitteen toiminnan aikana.
- **Tarkista, että laitteen jännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.**

— Virheellinen sähköliitântä kumoaa takuun

- Laite on tarkoitettu ruoanvalmistukseen sisätiloissa.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai on vahingoittunut tai jos sähköjohto tai pistoke **on vahingoittunut**.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava huoltokeskuksessa vaaratilanteiden välttämiseksi (Lista huoltovihkosessa).

- Älä laita laitetta, sähköjohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Sähköjohtoa ei saa koskaan jättää lasten ulottuville, laitteen kuumien osien lähelle tai kosketuksiin niiden kanssa, lähelle lämmönlähdettä tai terävälle kulmalle.
- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisätarvikkeita ja alkuperäisvaraosia oman turvallisuutesi vuoksi.
- Käytä aina syöttöpainimia (**b1, i1, L1*, L2***) ainesten syöttämiseen, älä koskaan sormia, haarukkaa, lusikkaa, veistä tai muuta esinettä laitteen ollessa käynnissä.
- Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.
- Älä käytä sekoituskulhoa (**h3**) tyhjänä, ilman kantta (**h2**) tai pelkkien kuivien tuotteiden sekoittamiseen. Älä myöskään kaada sinne kiehuvia nesteitä.

- Käytä laitetta tasaisella, puhtaalla ja kuivalla pinnalla.
- Älä laita lisätarvikkeita mikroaaltouuniin äläkä steriloï niitä.
- Älä anna pitkien hiusten, huivien, kravattien jne. roikkua lisätarvikkeiden yllä laitteen ollessa käynnissä.
- Irrota laite sähköverkosta, kun et käytä sitä, ennen kuin puhdistat sen tai sähkökatkosten sattuessa.
- Käsittele metalliterää (**d1**), sekoituskulhon terää (**h**), survinta (**j**), lihamyllyä (**k**) ja raastinlevyjä (**e**) varovasti, sillä ne ovat erittäin teräviä. Metalliterä (**d1**) on ehdottomasti irrotettava pidikkeestä (**c**) kiinni pitäen, ennen kuin tyhjennät kulhon.
- Älä käytä lisätarvikkeita astioina (pakastukseen, keittämiseen tai sterilointiin).
- Älä käytä mehulingon suodatinta (**i3**) äläkä runkoa (**i4**), jos ne ovat vaurioituneet.
- Älä käytä vatkainta (**f2**) äläkä emulgointilevyä (**f1**) raskaiden taikinoiden valmistukseen.

Puhdistus

- Katkaise sähkövirta.
- Jotta puhdistaminen kävisi helpommin, huuhtelee lisätarvikkeet joka käytön jälkeen.
- Pese ja kuivaa osat. Kaikki muut paitsi vatkaimen runko (**f2**) ja moottoriyksikkö (**a**) voidaan pestä astianpesukoneessa, vedessä tai juoksevan hanan alla. Pyyhi edellä mainitut osat kostealla sienellä.
- Kaada kuumaa saippuavettä sekoituskulhoon (**h3**). Sulje kansi (**h2**), jossa on annostelutulppa (**h1**). Käytä laitetta muutaman sykäyksen verran. Katkaise sähkövirta. Huuhtelee astia.
- Pyyhi se kostealla sienellä.
- **Lisätarvikkeiden terät ovat erittäin teräviä. Käsittele niitä varoen.**

Vihjeitä

Jos jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana tai appelsiini) värjäävät lisätarvikkeita, hankaa lisätarviketta ruokaöljyssä kostutetulla kankaalla ja puhdistat sen jälkeen tavalliseen tapaan.

Mitä tehdä, jos laite ei toimi?

Jos laite ei toimi, tarkista seuraavat asiat:

- Sähkövirta on kytketty päälle.
- Kaikki osat on kiinnitetty oikein.

Eikö laitteesi vieläkään toimi? Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen (luettelo huoltokirjasessa).

Elektroninen laite käyttöikänsä lopussa —

Ajattele ympäristöä!

Laitteessa on lukuisia materiaaleja, jotka voidaan kerätä talteen tai kierrättää. Toimita laite kierrätyskeskukseen.

— Laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen



① Pakkausmateriaali ei ole ympäristölle haitallista, ja se voidaan kierrättää tai hävittää tavallisten jätteiden mukana.

➔ Ota selvää paikallisista määräyksistä itse laitteen hävittämistä varten.

ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ, ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΠΟΥ ΜΟΛΙΣ ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ, ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΕΠΑΝΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ.

Μπορείτε να εξατομικεύσετε τη συσκευή σας προμηθευόμενοι τα εξαρτήματα που περιγράφονται στο εγχειρίδιο από το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Συμβουλές ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή: η κατασκευάστρια εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.

- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με ελλιπή εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Εκτός από τις τακτικές εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που εκτελούνται από τον χρήστη, οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να ανατίθεται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (δείτε τη λίστα στο φυλλάδιο σέρβις).
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ρεύμα προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή αγγίζετε τα μέρη που κινούνται κατά τη λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της συσκευής είναι ίδια με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου σας.

Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση

- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μαγειρική χρήση εντός του σπιτιού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί ζημιά, ή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα έχουν φθαρεί.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα

εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ατυχήματος (δείτε τη λίστα στο φυλλάδιο σέρβις).

- Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα μέσα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος εκτεθειμένο σε σημείο που είναι προσβάσιμο σε παιδιά, κοντά ή σε επαφή με τα ζεστά μέρη της συσκευής, κοντά σε πηγή θερμότητας ή επάνω σε αιχμηρή γωνία.
- Για την ασφάλειά σας, να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τους πιεστήρες (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) για να κατευθύνετε τις τροφές μέσω των στομών πλήρωσης, ποτέ τα δάχτυλα ή ένα πιρούνι, κουτάλι, μαχαίρι ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μπολ ανάμειξης (**h3**) εάν είναι άδειο, χωρίς καπάκι (**h2**) ή εάν περιέχει μόνο ξηρές τροφές, και μη χύνετε ποτέ μέσα στο δοχείο καυτά υγρά.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, καθαρή και στεγνή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε εξαρτήματα της συσκευής στον φούρνο μικροκυμάτων και μην τα αποστειρώνετε.
- Μην αφήνετε να κρέμονται μακριά μαλλιά, φουλάρια, γραβάτες, κ.λπ.... πάνω από τα εξαρτήματα ενώ η συσκευή λειτουργεί.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα αμέσως μόλις σταματήσετε να τη χρησιμοποιείτε, όταν θέλετε να την καθαρίσετε και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Να χειρίζεστε το μεταλλικό σύστημα λεπίδων (**d1**), το σύστημα λεπίδων του μπολ ανάμειξης (**h**), του μικρού κόπτη (**j**), του μύλου (**k**), καθώς και τους δίσκους κοπής λαχανικών (**e**) με προσοχή: είναι εξαιρετικά αιχμηρά. Πρέπει οπωσδήποτε να αφαιρείτε το μεταλλικό σύστημα λεπίδων (**d1**) τραβώντας τον οδηγό του (**c**) προτού αδειάσετε το περιεχόμενο του μπολ.
- Μη χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ως δοχεία (για κατάψυξη - μαγείρεμα - αποστείρωση με θερμότητα).
- Μη χρησιμοποιείτε το φίλτρο (**i3**) ούτε τη βάση (**i4**) του φυγοκεντρικού στίφτη εάν έχουν υποστεί βλάβη.
- Μη χρησιμοποιείτε το χτυπητήρι (**f2**) ή τον δίσκο γαλακτωματοποίησης (**f1**) για ανάμειξη βαριών ζυμών.

Καθαρισμος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
 - Για πιο εύκολο καθαρισμό, να ξεπλένετε γρήγορα τα εξαρτήματα αμέσως μόλις τα χρησιμοποιήσετε.
 - Πλύνετε και στεγνώστε τα εξαρτήματα: όλα τα εξαρτήματα πλένονται στο πλυντήριο πιάτων, μέσα σε νερό ή στον νεροχύτη, εκτός από το κυρίως σώμα του χτυπητηριού (**f2**) και την κεντρική μονάδα (**a**).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα δύο εξαρτήματα που εξαιρούνται με ένα βρεγμένο σφουγγάρι.
- Προσθέστε ζεστό νερό και μερικές σταγόνες υγρού πιάτων μέσα στο μπολ ανάμειξης (**h3**). Κλείστε το καπάκι (**h2**), που διαθέτει πώμα δοσομέτρησης (**h1**). Θέστε τη συσκευή σε διακεκομμένη λειτουργία μερικές φορές.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα. Ξεπλύνετε το μπολ.
- Καθαρίστε το με ένα βρεγμένο σφουγγάρι.
- **Οι λεπίδες των εξαρτημάτων είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Πρέπει να τις χειρίζεστε με προσοχή.**

Συμβουλές

Σε περίπτωση χρωματισμού των εξαρτημάτων από τις τροφές (καρότα, πορτοκάλια...), τρίψτε τα με ένα πανί εμποτισμένο με μαγειρικό λάδι και στη συνέχεια εκτελέστε τον συνηθισμένο καθαρισμό.

Τι να κανετε εαν η συσκευη δεν λειτουργει

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί, επαληθεύστε:

- τη σύνδεση της συσκευής στο ρεύμα.
- Την ασφάλιση κάθε εξαρτήματος.

Η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί; Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (δείτε τη λίστα στο φυλλάδιο σέρβις).

Ηλεκτρικό προϊόν στο τέλος της ζωής του

Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της

Απορριψη των υλικων συσκευασιας και της συσκευης



- ① Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που είναι ακίνδυνα προς το περιβάλλον και μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις ανακύκλωσης.
- ➔ Για την απόρριψη της συσκευής, ζητήστε πληροφορίες από την αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας.

SATIN ALDIĞINIZ MODELE DAHİL OLAN AKSESUARLAR PAKETİN ÜZERİNDEKİ ETİKETTE BELİRTİLMİŞTİR.

Cihazınızı ihtiyacınıza göre özelleştirebilir ve satıcınızdan veya yetkili servisten bu talimatlarda belirtilen aksesuarları tedarik edebilirsiniz:

Güvenlik talimatları

Bu cihazı ilk kez kullanıyorsanız önce kullanma talimatlarını dikkatle okuyun: cihazın talimatlara uyulmadan kullanılması durumunda üretici sorumluluk kabul etmez.

- Cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğınden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Müşteriler tarafından gerçekleştirilen rutin temizleme ve bakım dışındaki işlemler yetkili bir servis tarafından yapılmalıdır (servis kitapçığındaki listeye bakın).
- Aksesuarlarını değıştirmeden veya cihaz çalışırken hareket eden parçalara dokunmadan önce cihazı kapatın ve prizden çekin.
- **Cihazın çalışma voltajının elektrik tesisatınıza uygun olduğundan emin olun.**

Hatalı elektrik bağlantısından kaynaklanan tüm arızalar garantinin geçersiz kılınmasına neden olur

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak ve yiyecek hazırlamak üzere tasarlanmıştır.
- Düzgün çalışmıyorsa, hasar gördüyse veya **kordonu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın.**

Güç kordonu zarar görmüşse tehlikelerin önlenmesi için yetkili servis merkezi tarafından değıştirilmesi gerekir (servis kitapçığındaki listeye bakın).

- Cihazı, kordonunu veya fişi suyla veya herhangi başka bir sıvıyla temas ettirmeyin.

- Güç kordonu çocukların erişebileceği yerlerden, cihazın ısınan parçalarından, herhangi bir ısı kaynağından ve sivri köşelerden uzak tutulmalıdır.
- Güvenliğiniz için yalnızca cihazınıza uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın.
- Besleme borusundaki yiyecekleri yönlendirmek için her zaman iticileri (**b1**, **i1**, **L1***, **L2***) kullanın, cihaz çalışır durumdayken hiçbir şekilde parmaklarınızı, çatal, kaşık, bıçak veya başka bir nesne kullanmayın.
- Cihazınızı boşken çalıştırmayın.
- Blender haznesini (**h3**) içinde malzeme olmadan, kapağı (**h2**) yokken veya içinde yalnızca kuru malzemeler varken çalıştırmayın ve içine kaynama derecesinde sıvılar koymayın.
- Cihazınızı düz, temiz ve kuru bir yüzeyde kullanın.
- Aksesuarları mikrodalga fırında kullanmayın ve sterilize etmeyin.
- Çalışırken saç, eşarp, kravat veya herhangi başka bir şeyin aksesuarların üzerine sarkmasından kaçının.
- Cihaz kullanılmadığı zamanlarda, temizlenirken veya elektrikler kesildiğinde prizden çıkarılmalıdır.
- Metal bıçağı (**d1**), blender bıçağını (**h**), mini doğrayıcı (**j**), öğütücü (**k**) ve sebze doğrayıcı (**e**) diskleri tutarken dikkatli olun: son derece keskindirler. Hazne içindekileri boşaltmadan önce metal bıçağı (**d1**) iç kısımdaki çubuğun (**c**) üzerinden almanız gerekir.
- Aksesuarları kap olarak kullanmayın (dondurma, pişirme veya sterilizasyon işlemleri için).
- Katı meyve sıkacağının filtresi (**i3**) veya tabanı (**i4**) hasarlıysa bunları kullanmayın.
- Mikseri (**f2**) veya çırpıcı diski (**f1**) sert hamur hazırlamak için kullanmayın.

Temizleme

- Cihazı fişten çekin.
- Daha kolay temizlemek için kullandıktan sonra aksesuarları durulayın.
- Aksesuarları temizleyin ve kurulayın: Mikserin (**f2**) ve motor ünitesinin (**a**) haricindeki aksesuarlar bulaşık makinesinde, su içinde veya musluğun altında yıkanabilir.

Bunları nemli bir süngerle silin.

- Birkaç damla bulaşık deterjanı damlattığınız sıcak suyu blender haznesinin (h3) içine dökün. Kapağı (h2) ölçekli kapağı (h1) da takarak kapatın. Birkaç kez anlık olarak (pulse) çalıştırın. Cihazı fişten çekin. Hazneyi çalkalayın.

Nemli bir süngerle silin.

- Aksesuarların bıçakları çok keskindir. Tutarken dikkatli olun.

İpucu

Aksesuarlar yiyeceklerden (havuç, portakal vb.) boyanırsa sıvı yağ damlattığınız bir bezle ovun ve her zamanki gibi temizleyin.

—— Cihazınız çalışmıyorsa ne yapmanız gerekir?

Cihazınız çalışmıyorsa:

- fişe doğru takılıp takılmadığından
- aksesuarların doğru kilitlendiğinden emin olun.

Cihazınız hâlâ çalışmıyor mu? Yetkili servisle iletişim kurun (servis kitapçığındaki listeye bakın).

Kullanım ömrü sona eren elektronik ürünler ——

Çevreyi koruyun!

Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.

Lütfen atık geri dönüştürme merkezlerine götürün.

—— Cihazın ve ambalajın atılması



- ① Ambalaj, çevre için tehlike barındırmayan malzemelerden üretilmiştir ve yaşadığınız yerde geçerli olan geri dönüşüm tedbirleri doğrultusunda atılabilir.

- ➔ Cihazın atılması ile ilgili olarak, bulunduğunuz bölgedeki yetkili servisten bilgi alın.

ماذا تفعل في حال توقف المنتج عن العمل ؟

إذا توقف المنتج عن العمل، يُرجى التأكد :

- بانه موصول بشكل جيد بالتيار الكهربائي.

- بان الملحقات موجودة في مكانها الصحيح ومُقفلة.

إذا اتبعت هذه الإرشادات وبقي المنتج متوقفاً ولا يمكن تشغيله ؟ يُرجى عرض المنتج على مركز خدمة مُعتمد (انظر قائمة العناوين في كُتيب الخدمة المرفق).

مُنتج الكتروني أو كهربائي مُنتهي الصلاحيه

حماية البيئة أولاً !

يحتوي هذا المُنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.

أودعها في مراكز جميع المهملات المُختصة.

التخلص من المنتج و مواد التغليف التابعة له

① التغليف مؤلف من مواد خاصة لا تُشكل خطراً على البيئة، والتي يمكن التخلص منها بموجب إجراءات التدوير وإعادة التصنيع في منطقتك .



⌚ للتخلص من الجهاز بحد ذاته. يُرجى الإتصال بمركز خدمة مُعتمد أو تسليمه للقسم المختص في البلدية المحلية في بلدك.



- لا تُشغّل المنتج عندما يكون فارغاً من المكونات.
- لا تُشغّل وعاء الخلّاط (h3) بدون وجود المكونات، أو بدون وجود الغطاء (h2) أو بالمواد الجافة فقط، ولا تسكب في الوعاء سوائل بدرجة الغليان.
- استعمل المنتج فوق سطح مستو، ثابت، نظيف وجاف.
- لا تضع الملحقات في فرن الميكروويف، ولا تُعقمها.
- لا تدع الشعر الطويل، الأوشحة، ورباطات العنق، الخ، أن تتدلى فوق الملحقات أو المنتج أثناء تشغيله.
- يجب فصل المنتج عن التيار الكهربائي عندما لا يكون قيد التشغيل، وأثناء تنظيفه أو في حال انقطاع التيار الكهربائي.
- يُرجى التعامل مع الشفرة المعدنية (d1)، شفرة الخلّاط (h)، مفرمة "ميني" (j) المطحنة (k) واسطوانات تقطيع الخضار (e) بحرص وعناية شديدين : لأن أنصالتها حادة جداً. يجب فصل الشفرة المعدنية (d1) عن المحور (c) قبل تفريغ الوعاء من محتوياته.
- لا تستعمل الملحقات كأوعية للتخزين (للتخلّيج - للطهي - للتعقيم الحراري).
- لا تستعمل الفلتر (i3) أو قاعدة عصّارة الفواكه (i4)، إذا كانت مصابة بأي عطل أو تلف.
- لا تستعمل الخلّاط (f2) أو قرص الإستحلاب (f1) لتحضير عجينة ثقيلة.

التنظيف

- افصل المنتج عن التيار الكهربائي.
- لتسهيل عملية التنظيف، تُغسل الملحقات بسرعة بعد الإستعمال.
- اغسل الملحقات وجفّفها : يمكن تنظيف الملحقات في جلاية الصحون، أو تحت الماء الجارية، ما عدا جسم الخلّاط (h1) ووحدة المحرك (a).
- تُمسح بواسطة اسفنجية رطبة
- اسكب الماء الدافئ مع بضع قطرات من الصابون السائل في وعاء الخلّاط (h3). اغلق الغطاء (h2)، مع غطاء القياس (h1). شغل المنتج لبضع نبضات بأسلوب التشغيل المتقطع (pulses). افصل المنتج عن التيار. اغسل الوعاء بالماء. ثم امسحه بواسطة اسفنجية رطبة.
- الشفرات في الملحقات حادة الأنصال. يُرجى التعامل معها بحرص وعناية.

نصيحة

- في حال تلوّنت بعض الملحقات بالوان الطعام (جزر، برتقال، الخ...)، تُمسح بقطعة قماش مبللة بقليل من زيت الطعام، ثم تُنظف بعد ذلك كالمعتاد.

الملحقات المرفقة مع هذا الموديل الذي اشتريته الآن مذكورة على الملصق الذي سوف تجده في أعلى التغليف.

يُمكنك تعديل هذا المنتج بالحصول على ملحقات إضافية موصوفة في هذه الإرشادات من بائع التجزئة أو من مراكز خدماتنا المعتمدين.

إرشادات هامة للسلامة

يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى و الاحتفاظ بها: الإستعمال المخالف للتعليمات يُعفيانا كشركة مُصنّعة من أية مسؤولية.

- لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة و الدراية في استعمال هذا المنتج. يرجى مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالمنتج.
- يقتصر تدخلك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط ، وكل ما عدا ذلك فلا يقوم به إلا مركز خدمة معتمد. (انظر قائمة العناوين في كُتيب الخدمة المرفق).
- يرجى توقيف المنتج عن التشغيل وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو لمس الأجزاء المتحركة فيه أثناء التشغيل.
- يُرجى التأكد بأن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف المنتج.

أي توصيل كهربائي خاطيء يلغي الضمانة.

- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط ، ولأغراض الطهي داخل المنزل.
- لا تستعمل هذا المنتج إذا لم يعد يعمل بكفاءة أو إذا تعرض للضرر. أو إذا كان السلك الكهربائي والقابس التابع له تالفان.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة معتمد تجنباً لأي خطر (انظر قائمة العناوين في كُتيب الخدمة المرفق).
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس بالماء ولا بأي سائل آخر.
- لا تترك السلك الكهربائي في متناول الأطفال. لا تدع السلك الكهربائي يقترب من الأجزاء الساخنة في المنتج أو يلامسها ، وأن لا يمر فوق زوايا حادة أو بالقرب من مصادر حرارية.
- من أجل سلامتك، استعمل فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية المخصصة لهذا المنتج.
- استعمل دائماً الدفّاش (L1*, b1, i1) لتوجيه الطعام الى انبوب التلقيح، لا تستعمل أصابعك، شوكة ملعقة ، أو أي شيء آخر عندما يكون المنتج في حالة تشغيل.

اگر دستگاه شما کار نکرد چه کار باید کرد ؟

اگر دستگاه شما کار نکرد ، کنترل نمائید :

- که درست به برق وصل شده باشد .
 - که لوازم آن درست قفل شده باشند .
- دستگاه شما همچنان کار نمیکندی با یکی از مراکز خدمات تماس بگیرید (لیست اسامی در دفترچه خدمات).

پایان عمر دستگاه های الکتریکی

به فکر حفاظت از محیط زیست باشیم!

دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشند .
آنها در محل مخصوص جمع آوری زباله در شهر قرار دهید .

از رده خارج کردن بسته بندی و دستگاه

بسته بندی انحصاراً شامل موادی میباشند که هیچگونه خطری برای محیط زیست ندارند و با این وجود میتوانند طبق قوانین بازیافت در منطقه شما بازیافت شوند .



برای از رده خارج کردن خود دستگاه، خواهشمند است با مراکز مجاز خدماتی منطقه خود تماس بگیرید .



- هیچگاه دستگاه را خالی بکار نیندازید.
- هیچگاه از تنگ مخلوط کن (h3) بدون مواد، بدون درب (h2) یا تنها با مواد خشک استفاده ننمائید و هیچگاه مایعات در حال جوش را داخل آن نریزید.
- دستگاه خود را بر روی سطحی صاف، تمیز و خشک استفاده ننمائید.
- لوازم جانبی را درون مایکروویو حرارت ندهید و آنها را استریل ننمائید.
- هنگام کار کردن دستگاه مراقب باشید که موهای بلند، روسری، کراوات و امثال آنها با قسمتهای متحرک دستگاه تماس نداشته باشد.
- در صورت قطع برق، استفاده نکردن از دستگاه و یا هنگام تمیز نمودن آن، دستگاه را از برق بکشید.
- همیشه تیغه فلزی (d1)، تیغه مخلوط کن (h)، تیغه خرد کن کوچک (j)، تیغه آسیاب (k)، برش سبزیجات (e) را با دقت ویژه جابجا ننمائید؛ زیرا این قطعات بسیار تیز میباشند. قبل از خالی نمودن مواد درون کاسه، تیغه فلزی (d1) را از محور (c) جدا ننمائید.
- از قطعات دستگاه بعنوان ظروف نگهداری استفاده ننمائید (جهت پخت و پز- استریل کردن با حرارت و داخل فریز گذاشتن).
- چنانچه فیلتر (i3) و یا پایه (i4) آن آسیب دیده است، از آبمیوه گیری استفاده ننمائید.
- از همزن (f2) یا صفحه تعلیق (f1) جهت آماده سازی مخلوطهای سنگین استفاده ننمائید.

اتمیز کردن

- دستگاه را از برق بکشید.
- برای راحت تر تمیز کردن، لوازم را سریعاً پس از استفاده آبکشی ننمائید.
- لوازم را بشوئید و خشک کنید: به غیر از بدنه همزن (f۲) و قسمت موتور (a) میتوانید تمامی لوازم را در ماشین ظرفشویی، در آب یا زیر جریان آب بشوئید.
- این قسمتها را با یک اسفنج نمدار تمیز ننمائید.
- مقداری آب داغ همراه با چند قطره مایع ظرفشویی داخل پارچ مخلوط کن (h۳) بریزید. درب (h۲) را ببندید و برای چند لحظه از وضعیت پالس (pules) استفاده ننمائید. دستگاه را از برق بکشید و پارچ را زیر جریان آب آبکشی ننمائید. با یک اسفنج نمدار پاک کنید.
- تیغه های قطعات بسیار تیز میباشند. آنها را با احتیاط جابجا ننمائید.

نکته

- در صورتیکه هر یک از وسایل دستگاه با مواد غذایی تغییر رنگ داد (هویج، پرتقال، غیره)، آنها را با یک دستمال آغشته به روغن خوراکی تمیز کنید و سپس طبق روال عادی تمیز ننمائید.

لوازم جانبی مربوط به مدلی که خریداری نموده اید بر روی برچسبی در بالای بسته بندی موجود می باشد.

شما میتوانید برای راحتی بیشتر وسایل شرح داده شده را تهیه نمایید، جهت تهیه لوازم زیر به فروشگاههای عادی و یا مراکز خدمات مجاز سفارش دهید.

دستورات ایمنی

قبل از کاربرد دستگاه برای اولین بار، دستورالعملها را به دقت مطالعه نمایید: هر گونه استفاده نادرست و بر خلاف نکات ایمنی ذکر شده دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد و تولید کننده هیچ مسئولیتی در قبال آن نمیپذیرد.

- این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی میباشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان وسیله بازی استفاده نکنند.
- هرگونه تعمیرات غیر از نگهداری و تمیز کردن روزمره، باید توسط یکی از نمایندگیهای مجاز انجام شود (اسامی نمایندگی ها در دفترچه خدمات).
- قبل از تعویض قطعات یا دست زدن به لوازمی که در حرکت میباشند، دستگاه را خاموش کرده و از برق بکشید.
- اطمینان حاصل فرمایید برق منزلتان، مطابق با ولتاژ و برق مورد استفاده دستگاهتان باشد.

هر گونه آسیب دیدگی بر اساس عدم تطابق برق، دستگاه را از گارانتی خارج خواهد کرد.

- این دستگاه منحصرأً جهت استفاده خانگی و استفاده در آشپزخانه منزل شما طراحی شده است.
- در صورت مشاهده هر گونه اشکال در کارکرد دستگاه و یا هر گونه آسیب دیدگی و یا اشکال درسیم برق، از آن استفاده ننمایید.
- در صورت مشاهده هر گونه اشکال در سیم برق دستگاه، از آن استفاده ننمایید و در اولین فرصت، جهت جلوگیری از خطرات احتمالی، با یکی از نمایندگی های مجاز سرویس و خدمات محصولات تماس حاصل فرمائید (اسامی نمایندگی ها در دفترچه خدمات).
- از تماس دستگاه، سیم برق و یا دوشاخه آن با آب و مایعات دیگر جداً جلوگیری نمایید.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگه دارید. سیم دستگاه نباید هیچگاه با قسمتهای داغ دستگاه، وسایل داغ و یا تیز تماس یابد.
- جهت ایمنی خود، تنها از قطعات و لوازم جانبی مناسب با دستگاهتان استفاده ننمایید.
- همیشه برای هدایت مواد به داخل لوله تغذیه، از فشاری ($L2^*$, $L1^*$, $b1$, $i1$) استفاده ننمایید، هیچگاه هنگامی که دستگاه در حال کار می باشد، از انگشتان خود، چنگال، قاشق، چاقو و یا هر گونه وسیله دیگری استفاده ننمایید.

FR	p. 1-3
EN	p. 4-7
NL	p. 8-10
DE	p. 11-13
ES	p. 14-16
PT	p. 17-19
IT	p.20-22
DA	p. 23-25
NO	p. 26-28
SV	p. 29-31
FI	p. 32-34
EL	p. 35-38
TR	p. 39-41
AR	p. 43-45
FA	p. 46-48